



2018 Living Guide リビングガイド

中文繁體

& 簡單的日語



目録/目次

叫警察/消防車/救護車/ 警察/消防車/救急車を呼ぶ	1
■叫警察/警察を呼ぶ	1
■叫救護車/消防車/救急車/消防車を呼ぶ	1
■緊急通報カード/通報依頼カード	2
在横濱生活時諮詢的地方/ 横濱で生活している時に相談する(聞く)ところ	2
■横濱市国際交流協会 資訊・諮詢窓口 一般諮詢/	
横濱市国際交流協会 Y O K E 情報・相談コーナー 一般相談	2
■Multilingual Support Center / 多言語支援センターかながわ	3
■青葉国際交流中心/ 青葉国際交流ラウンジ	4
■泉区多文化共生交流處/ いずみ多文化共生コーナー	4
■金澤国際交流服務處/ 金沢国際交流ラウンジ	5
■港南国際交流服務處/ 港南国際交流ラウンジ	6
■港北国際交流處/ 港北国際交流ラウンジ	6
■都築 My Plaza (都築多文化・青少年交流活動中心) /	
つづきMYプラザ (都築多文化・青少年交流プラザ)	7
■鶴見国際交流處/ 鶴見国際交流ラウンジ	8
■中區国際交流處/ なか国際交流ラウンジ	9
■保土谷區国際交流處/ ほどがや国際交流ラウンジ	9
■南区活動中心(南区市民活動中心・外國人服務處)/ みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ	10
■外國居民諮詢窓口 一般諮詢/ 外國籍住民相談窓口	11
■外國人在留綜合資訊中心/ 外國人在留綜合 インフォメーションセンター	12
■外國人綜合諮詢支援中心/ 外國人綜合相談支援センター	12
找房子/家を探す	13
■神奈川外國人居住支援中心/ かながわ外國人すまいサポートセンター	13
找工作/仕事をする	14
■外國人雇用服務台/ 外國人雇用サービスコーナー	14

找醫院/病院を探す ^{びょういん さが}	14
■AMDA 國際醫療資訊中心/AMDA國際醫療情報 ^{こくさいいりょうじょうほう} センター.....	14
■MIC 神奈川/MIC かながわ.....	14
學日語/日本語を勉強する ^{にほんご べんきょう}	15
■橫濱市國際交流協會 YOKE 日語教室/ 橫濱市國際交流協會 ^{よこはま し こくさいこうりゅうきょうかい} YOKE日本語教室 ^{にほんごきょうしつ}	15
■國際交流服務處 日語教室/ 國際交流 ^{こくさいこうりゅう} ラウンジ ^{にほんごきょうしつ} 日本語教室.....	15
辦手續（入國/出國/短期回國）/ 手續（入國/出國/一時歸國） ^{てつづき にゅうこく しゅつこく いちじきこく}	16
■入國、出國手續/入國・出國 ^{にゅうこく しゅつこく てつづき} の手續.....	16
■短期回國手續/一時歸國 ^{いちじきこく てつづき} の手續.....	16
手續（在留）/手續（在留） ^{てつづき ざいりゅう}	16
■居住地（所居住的地方）的申請/ 住居地（住んでいるところ） ^{じゅうきよち す とどけで} の届出.....	16
■在留資格、期間變更手續/ 在留資格・期間 ^{ざいりゅうしかく きかん へんこう てつづき} の變更の手續.....	16
獲取資訊/ 情報 ^{じょうほう} を手 ^て に ^い 入れる.....	17
■宣傳報 Yokohama / 広報 ^{こくほう} よこはま.....	17
■よこはま yokohama.....	17
■YOKE PIER/ヨークピア.....	18
■垃圾和資源的分類、丟棄方法/ ごみと資源物 ^{しげんぶつ わ かた だ かた} の分け方・出し方.....	18
■多語言防災宣傳單/ 多言語 ^{たげんごぼうさい} 防災リーフレット.....	19
■想托兒該怎麼辦？/ 子ども ^こ を預 ^{あず} けたいとき.....	20
■歡迎來到橫濱的學校/致家長/ よこそ ^{よこはま} 橫濱 ^{がっこう} の學校 ^{ほごしや} へ/保護者 ^{かた} の方 ^{かた} へ/.....	20
■Hello Kanagawa.....	21
網站/ 役に立つウェブサイト ^{やく た}	21
■神奈川國際粉絲俱樂部 網站/Kanagawa International fan club web site.....	21
■橫濱市國際交流協會(YOKE)網站/ 橫濱市國際交流協會 ^{よこはましこくさいこうりゅうきょうかい} web site.....	22
■多語言生活資訊/ 多言語 ^{たげんごせいかつじょうほう} 生活情報.....	22
廣播節目/ 役に立つラジオ番組 ^{やく た ばんぐみ}	23
■InterFM 「Public Service Announcement」.....	23

**叫警察/消防車/救護車/
けいさつ しょうぼうしゃ きゅうきゅうしゃ よ
警察/消防車/救急車を呼ぶ**

■叫警察/警察を呼ぶ

如果你感覺到有危險（被盜、遭遇事故等）時，請立即前往附近的派出所。或撥打“☎110”。此為免費電話。/
あなたが危ないと思ったとき（泥棒がものを盗んだとき、あなたが事故にあったときなど）は、すぐ近くの交番に行ってください。または「☎110」に電話してください。電話をかけてもお金は0円です。

聯繫/聞るところ

☎ 110

🕒 時間/時間

24 小時/24時間

*無休/休みはありません

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	○	○	○	○	○	○	○
ja	○	○	○	○	○	○	○

■叫救護車/消防車/

きゅうきゅうしゃ しょうぼうしゃ よ
救急車/消防車を呼ぶ

事故或忽然患病，需要救護車時，請撥打電話“☎119”。發生火災時也請撥打電話“☎119”。消防車會來。撥打電話是免費的。/
事故や急な病気で、救急車が必要なときは「☎119」に電話してください。火事の時も「☎119」に電話してください。消防車がきます。電話をかけてもお金は0円です。

事故や急な病気で、救急車が必要なときは「☎119」に電話してください。火事の時も「☎119」に電話してください。消防車がきます。電話をかけてもお金は0円です。

聯繫/聞るところ

☎ 119

🕒 時間/時間

24 小時/24時間

*無休/休みはありません

【ja】 【en】 【zh】 【ko】 【pt】 【es】

1

【ja】 Japanese/日本語 【en】 English/英語 【zh】 Chinese/中国語 {【zht】 Traditional Chinese/中国語（繁体字）【zhs】 Simplified Chinese/中国語（简体字）} 【ko】 Korean/韓国語 【es】 Spanish/スペイン語 【pt】 Portuguese/ポルトガル語 【th】 Thai/タイ語 【tl】 Tagalog/タガログ語 【ms】 Malay/マレー語 【ru】 Russian/ロシア語 【vi】 Vietnamese/ベトナム語 【id】 Indonesian/インドネシア語 【bn】 Bengali/ベンガル語 【ne】 Nepali/ネパール語 【fr】 French/フランス語 【de】 German/ドイツ語 【my】 Myanmarese/ビルマ語

■緊急通報カード/通報依頼カード

<p>Shout out the words below or show someone this card.</p> <p>Kyukyusha Tasukete kyukyusha たすけて きゅうきゅうしゃ</p> <p>私は日本語がうまく話せません 私の代わりに救急車を呼んでください。 (裏面の要領で119番通報して下さい)</p> <p>救急要請 Calling an ambulance. 横浜市消防局</p>	<p>通報を依頼された方へ この通報依頼カード見せられた事を119番対応者に伝えて下さい。 できるだけ、加入電話・公衆電話で通報してください。 やむを得ず携帯電話・PHSを利用する場合は、付近のお宅の表札、名前の書いてある交差点(信号)、バス停、電柱の住居表示などで住所等を調べて下さい。 英語版</p>
<p>Shout out the words below or show someone this card.</p> <p>Shobosha Kajidesu shobosha かじです しょうぼうしゃ</p> <p>私は日本語がうまく話せません 私の代わりに消防車を呼んでください。 (裏面の要領で119番通報して下さい)</p> <p>火災通報用 Reporting a fire. 横浜市消防局</p>	<p>通報を依頼された方へ この通報依頼カード見せられた事を119番対応者に伝えて下さい。 できるだけ、加入電話・公衆電話で通報してください。 やむを得ず携帯電話・PHSを利用する場合は、付近のお宅の表札、名前の書いてある交差点(信号)、バス停、電柱の住居表示などで住所等を調べて下さい。 英語版</p>

這是不懂日語無法撥打電話“☎119”時使用的卡片。請把這張卡片給附近看得懂日語的人。那個人代替你打電話。卡片可以從網站上下載。/

日本語がわからなくて、「☎119」に電話できないときに使うカードです。このカードを近くにいる日本語がわかる人に見せてください。その人があなたのかわりに電話します。カードはホームページからダウンロードできます。

更多信息/もっと知りたい

HP

<http://www.city.yokohama.lg.jp/shobo/seikatsu/119/foreigncard.html>
【en】 / 【zh】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【tl】 / 【th】

在橫濱生活時諮詢的地方/
よこはま せいかつ とき そうだん
橫濱で生活している時に相談する
る
(聞く) ところ

■横濱市国際交流協會

資訊・諮詢窗口 一般諮詢/

よこはまこくさいこうりゅうきょうかい
横浜市国際交流協會

YOKE 情報・相談コーナー 一般相談

生活上有什麼煩惱，或者不明白的事情嗎？
YOKE 的職員接受日語以外語言的諮詢。如果有什麼問題，敬請聯絡。/

生活で困ったことや、わからないことはありませんか？YOKE のスタッフが日本語以外にも相談(きくこと)にこたえます。相談したいことがあったら、聞いてください。

訊息/聞るところ・行くところ

☎ 045-222-1209
✉ info.corner@yoke.or.jp

西區港灣未來 1-1-1 PACIFICO 橫濱會展中心 橫濱國際合作中心 5樓/

西區みなとみらい 1-1-1 パシフィコ橫濱
よこはまこくさいこうりゅうきょうかい
横浜國際協力センター5F

🚶 港灣未來線港灣未來站 步行 5分鐘/

みなとみらい線みなとみらい駅から歩いて 5分

 時間/時間

○⇒ 10:00~17:00

(午休/昼休み 11:30~12:30)

*接受入場到 16 : 30/

※受付は 16 : 30 まで

△⇒ **【en】 / 【ja】** 第 2、第 4 個週六/

第 2・第 4 土曜日 10:00~13:00

【zh】 第 2 個週六/第 2 土曜日

10:00~13:00

【es】 第 4 個週六/第 4 土曜日

10:00~13:00

*接受入場到 12 : 30/


※受付は 12 : 30 まで

*節日、年末年初休息。/

祝日、年末年初は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	○	○	○	○	○	△	-
zh	○	○	○	○	○	△	-
es	○	○	○	○	○	△	-
ja	○	○	○	○	○	△	-

更多信息/もっと知りたい

 www.yoke.or.jp/english/en_consultation.html
(**【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【ja】**)

■ Multilingual Support Center /


多言語支援センターかながわ

針對母語為非日語的外籍縣民及訪縣外籍人士以多國語言提供訊息。

以電話或窗口受理保健醫療、育兒支援、災害等相關諮詢。視需要提供口譯派遣方面的支援。/

神奈川県に住んでいる外国人に、情報をいろいろな言葉でお知らせします。病院のこと、子育てのこと、災害のことなどを電話や窓口で質問できます。通訳する人を探している時にも相談できます。神奈川県に住んでいなくても相談できます。


訊息/聞くところ・行くところ

 045-316-2770

神奈川県鶴屋町 2-24-2 神奈川県民中心 13 樓/

神奈川県鶴屋町 2-4-2 かながわ

県民センター13階

 從横濱車站步行 5 分鐘/

横浜駅から歩いて 5 分

 時間/時間

9:00~12:00,13:00~17:15

【en】 週二、週三/火・水

【zh】 週一、週四/月・木

【es】 週三、週五/水・金

【vi】 週四、週五/木・金

【tl】 週一、週二/月・火

3

【ja】 Japanese/日本語 **【en】** English/英語 **【zh】** Chinese/中国語 {**【zht】** Traditional Chinese/中国語 (繁体字) **【zhs】** Simplified Chinese/中国語 (简体字)} **【ko】** Korean/韓国語 **【es】** Spanish/スペイン語 **【pt】** Portuguese/ポルトガル語 **【th】** Thai/タイ語 **【tl】** Tagalog/タガログ語 **【ms】** Malay/マレー語 **【ru】** Russian/ロシア語 **【vi】** Vietnamese/ベトナム語 **【id】** Indonesian/インドネシア語 **【bn】** Bengali/ベンガル語 **【ne】** Nepali/ネパール語 **【fr】** French/フランス語 **【de】** German/ドイツ語 **【my】** Myanmarese/ビルマ語

【ja】 週一到週五/月～金

*週六週日、節げつ日、年末年初しん休息。/

どにちしゅくじつ ねんまつねんし やす
土日祝日、年末年始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	-	○	○	-	-	-	-
zh	○	-	-	○	-	-	-
es	-	-	○	-	○	-	-
vi	-	-	-	○	○	-	-
tl	○	○	-	-	-	-	-
ja	○	○	○	○	○	-	-

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.pref.kanagawa.jp/cnt/f3530/#4 【ja】

HP www.kifjp.org/kmlc 【en】 【zhs】 【es】

【vi】 【tl】

■青葉国際交流中心/

あおばこくさいこうりゅう
青葉国際交流ラウンジ

使用各種語言，向外國居民發出通知以及展開諮詢（詢問情況）活動。幫助大家學習日語，也對兒童的學習提供協助。也會舉辦各種有趣的活動等。/

がいこくじんじゅうみん
外国人住民に、いろいろな言葉でお知らせや
そうだん き おこな にほんごがくしゅう
相談（聞くこと）を行っています。日本語学習や
こ どものがくしゅう お手伝いもしています。楽しいイ
ベントなどもあります。

[訊息/聞くとところ・行くところ](#)

☎ 045-989-5266

✉ aobaloungeintl89h1@t07.itscom.net

青葉区田奈町 76 青葉区區民交流中心田奈站内/

あおばく たなちょう 76 あおばく 区民 交流 センター
たな ステーション 内

🚶 東急田園都市線田奈駅 步行 1 分鐘/

とうきゅうでんえん と し せん たな えき ある ふん
東急田園都市線田奈駅から歩いて 1 分

🕒 時間/時間

【en】 / 【ja】 週一到週六/月-土 9:00~21:00

にちようび しゅくじつ
週日、節日/日曜日、祝日 9:00~17:00

【zh】 週三/水, 【es】 週三/水 9:30~13:30

【ko】 週六/土 9:00~13:00

*節日工作, 年末年初休息。/

しゅくじつ たいおう ねんまつねんし やす
祝日は対応できます。年末年始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	○	○	○	○	○	○	△
zh	-	-	○	-	-	-	-
ko	-	-	-	-	-	○	-
es	-	-	○	-	-	-	-
ja	○	○	○	○	○	○	△

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP aoba-lounge.com/index.php?lang=enandltemid=237

（【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【ja】）

■泉区多文化共生交流處/

いづみたぶんかきょうせい
いづみ多文化共生コーナー

面向外國居民，開辦日語培訓班，使用各種語言就生活中的問題等發出通知。除此以外，會開展各種講座（課程），並提供與相關活動有關的通知等。/


がいこくじんじゅうみん にほんごきょうしつ おこな
外国人住民に、日本語教室を行ったり、いろ
いろな言葉で生活のことなどをお知らせします。
そのほかに、いろいろな講座（授業）やイベント
のお知らせなどをしています。

[訊息/聞くとところ・行くところ](#)

☎ 045-800-2487

泉区和泉中央北五丁目 1-1 泉区公所 1 樓 泉區
居民活動支援中心内

いづみく いづみちゅうおうきた ごちようめ いづみくやくしよ かい
/ 泉区和泉中央北五丁目 1-1 泉区役所 1 階
くみんかつどうしえん ない
いづみ区民活動支援センター内

 相鐵線泉中央駅 歩行 5 分鐘/
相鐵線いずみ中央駅から歩いて 5 分

 時間/時間

週一、週二、週四、月・火・木 9:00~16:00

第 2、第 4 個週六/第 2・4 土曜日 9:00~12:00

*年年初休息（此外，區役所閉館日休息）/
年年初始は休み（その他、區役所が休みのとき
があります）

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
ja	○	○	-	○	-	△	-

更多信息/もっと知りたい

 HP

www.city.yokohama.lg.jp/izumi/03shinkou/02kumin/tabunka.html (【ja】)

■金澤國際交流服務處/

かなざわこくさいこうりゅう
金澤國際交流ラウンジ

關於日常生活和孩子的學校生活，如有任何困難
敬請諮詢。為在公立中小學就學的外國人提供幫助。
也開辦針對大人以及中小學生的日語教室。/

いつもの生活や子どもの学校生活などで困った
ことがあれば聞いてください。公立の小中学校
に外国人の手助け（力を貸す）もしています。
大人や小中学生の日本語教室もあります。

訊息/聞くところ・行くところ

 045-786-0531

 klounge@shore.ocn.ne.jp

金澤區泥龜 2-9-1 金澤區政府 2 樓/
金澤區泥龜 2-9-1 金澤區役所 2 F

 京濱急行線金澤八景站或金澤文庫站 歩行

12 分鐘/京濱急行線金澤八景站または金澤
文庫駅から歩いて 12 分

 時間/時間

【en】 / 【ja】 ⇒ 9:00~17:00

【zh】 每週三/每週水曜日
⇒ 9:00~13:00

【es】 每週五/每週土曜日
⇒ 9:00~13:00

*週日、節日、年年初休息。/

日曜、祝日、年年初始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	○	○	○	○	○	○	-
zh	-	-	○	-	-	-	-
es	-	○	-	-	-	○	-
ja	○	○	○	○	○	○	-

更多信息/もっと知りたい

 HP

www.kanazawalounge.org/indexe.html
(【en】 / 【zhs】 / 【es】 / 【ja】)

5

【ja】 Japanese/日本語 【en】 English/英語 【zh】 Chinese/中国語 {【zht】 Traditional Chinese/中国語（繁体字）【zhs】 Simplified Chinese/中国語（简体字）} 【ko】 Korean/韓国語 【es】 Spanish/スペイン語 【pt】 Portuguese/ポルトガル語 【th】 Thai/タイ語 【tl】 Tagalog/タガログ語 【ms】 Malay/マレー語 【ru】 Russian/ロシア語 【vi】 Vietnamese/ベトナム語 【id】 Indonesian/インドネシア語 【bn】 Bengali/ベンガル語 【ne】 Nepali/ネパール語 【fr】 French/フランス語 【de】 German/ドイツ語 【my】 Myanmar/ビルマ語

■港南国際交流服務處/

こうなんこくさいこうりゅう
港南国際交流ラウンジ

我們向生活在我們這座城市的外國人提供身邊的信息，並提供生活方面的幫助。請撥打電話，或前來交流服務處。/

わたしたちは、地域で暮らす外国人にあなたの周りの情報を知らせたり、くらしのお手伝いをしています。電話またはラウンジまで来てください。

訊息/聞るところ・行くところ

☎ 045-848-0990

✉ konan-international-lounge@yokohama.email.ne.jp

港南区上大岡西 1 丁目 6-1 夢大岡辦公樓 13 樓/
港南区上大岡西 1 - 6 - 1 ゆめおおおかオフィス
タワー 1 3 F

🚶 京濱急行線上大岡駅 步行 3 分鐘/
京濱急行線上大岡駅から歩いて 3 分

🕒 時間/時間

【en】週三/水曜日, 【zh】週二/火曜日,

【ru】週五/金曜日, 【ko】週四/木曜日

⇒ 9:30~13:30

【th】週一/月曜日, 【tl】週四/木曜日

⇒ 10:00~14:00

【es】週一/月曜日 ⇒ 12:30~16:30

【ja】週一至週日/月曜日から日曜日

⇒ 9:00~21:00

*週日和節假日到 17:00/日曜、祝日は 17:00 まで

*節假日正常上班, 年未年初及第三個週三休息/

祝休日は対応できます。年未年始と第三

水曜日は休み年未年始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	-	-	△	-	-	-	-
zh	-	○	-	-	-	-	-
ko	-	-	-	△	-	-	-
es	△	-	-	-	-	-	-
ru	-	-	-	-	△	-	-
th	△	-	-	-	-	-	-
tl	-	-	-	△	-	-	-
ja	○	○	△	○	○	○	○

更多信息/もっと知りたい

🌐 www.konanlounge.com/

(【en】 / 【zh】 / 【ko】 / 【es】 / 【ru】 / 【th】 / 【tl】 / 【ja】)

■港北国際交流處/

こうほくこくさいこうりゅう
港北国際交流ラウンジ

協助外籍居民學習日語。

協助母語為非日語的中小學生進行學習。/

外国人住民の日本語學習を手伝います。
日本語が母語ではない小中学生の學習を助けて(力を貸して)います。

訊息/聞るところ・行くところ

☎ 045-430-5670

✉ kohokulounge@yokohama.nifty.jp

港北區大豆戸町 316-1 / 港北區大豆戸町 316-1

🚶 東急東横線菊名駅 步行 8 分鐘/東急東横線菊名駅から歩いて 8 分

🕒 時間/時間

【en】 / 【ja】 ⇒ 週一到週五/月-金 9:00~21:00,

週六、週日、節假日/

土日祝日 9:00~17:00,

第三個週一是閉館日/

第 3 月曜は休み

【zh】週四、週五/木、金, 【ms】 週五/金,

【tl】 週二/火9:00~13:00

*第3個週一是節日時隔天的週二休息。年末年初休息。/

だい げつようび しやくじつ とき よくじつ やす ねんまつ
第3月曜日が祝日の時は翌日が休み。年末
ねんし やす
年始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	△	○	○	○	○	○	○
zh	-	-	-	○	○	-	-
m s	-	-	-	-	○	-	-
tl	-	○	-	-	-	-	-
ja	△	○	○	○	○	○	○

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP kohokulounge.la.coocan.jp/
(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【ms】 / 【ja】 / 【tl】)

■都築 My Plaza

(都築多文化・青少年交流活動中心) /

つづきMYプラザ

つづき たぶんか せいしょうねんこうりゅう
(都築多文化・青少年交流プラザ)



設有上日語教室及公立中小學的兒童的補習班。
可諮詢(詢問)生活及教育等方面疑問。也擁有多
國語言的訊息。敬請隨時蒞臨。/

にほんご きょうしつ こうりつ しょうちゅうがっこう かよ こども
日本語 教室や公立の小中学校に通う子ども
たちの学習 補習 教室があります。生活や教育
がくしゅう ほしゅう きょうしつ せいかつ きょういく
などの相談(聞くこと)ができます。多言語の情
そうだん き たげんご じょう
報もあります。気軽におこしてください。
ほう きがる

[訊息/聞るところ・行くところ](#)

☎ 045-914-7171

✉ my-plaza@tsuzuki-koryu.org

都築區中川中央 1-25-1 北港購物中心 5 樓/
つづきく なかがわちゅうおう
都築區中川中央1-25-1 ノースポート・モー
ル 5F

🚇 地鐵藍線中心北站 步行3分鐘/
ちかてつ
地下鉄ブルーライン センター北駅から歩いて3分
ある

7

【ja】 Japanese/日本語 【en】 English/英語 【zh】 Chinese/中国語 {【zht】 Traditional Chinese/中国語 (繁体字) 【zhs】 Simplified Chinese/中国語 (简体字)} 【ko】 Korean/韓国語 【es】 Spanish/スペイン語 【pt】 Portuguese/ポルトガル語 【th】 Thai/タイ語 【tl】 Tagalog/タガログ語 【ms】 Malay/マレー語 【ru】 Russian/ロシア語 【vi】 Vietnamese/ベトナム語 【id】 Indonesian/インドネシア語 【bn】 Bengali/ベンガル語 【ne】 Nepali/ネパール語 【fr】 French/フランス語 【de】 German/ドイツ語 【my】 Myanmarese/ビルマ語

 時間/時間 じかん


【en】 / 【ja】 ⇒ 週一到週五/月-金 10:00~21:00

*週六、週日、節假日到 18:00/土日祝は 18:00 まで

【es】 ⇒ 不定期 (時間が決まっています)

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	△	○	○	○	○	○	○
es	-	-	-	-	-	-	-
ja	△	○	○	○	○	○	○

更多信息/もっと知りたい

 tsuzuki-myplaza.net/
(【en】 / 【zht】 / 【ko】 / 【pt】 / 【ja】)

■ 鶴見国際交流處/


つるみこくさいこうりゅう
鶴見国際交流ラウンジ



為了讓外國居民安心生活，使用多種語言進行生活諮詢。此外，還提供通知以及多種講座。/


がいこくじんじゅうみん あんしん せいかつ
外国人住民が安心して生活できるように、いろいろな言葉で生活の相談する（聞く）ことができます。その他に、お知らせをしたり、いろいろな講座(授業)なども行っています。

訊息/聞くところ・行くところ

 045-511-5311

鶴見区鶴見中央 1-31-2 See Crane 2 樓/

つるみくつるみちゅうおう
鶴見区鶴見中央1-31-2 シークレイン 2F

 JR 京濱東北線鶴見站 步行 1 分鐘/
けいひんとうほくせんつるみえき ある ふん
J R 京濱東北線鶴見駅から歩いて 1 分

 時間/時間 じかん

【en】 ⇒ 週二、週五、週日/火金日 9:00~17:00

【zh】 ⇒ 週一、週三、週四、週日/月水木日
9:00~17:00,

週二/火 17:00~21:00

【ko】 ⇒ 週六/土 9:00~17:00

【pt】 ⇒ 週一、週六/月土 9:00~17:00

【es】 ⇒ 週三、週四/水木 9:00~17:00,

週五/金 9:00~21:00

【tl】 ⇒ 週二/火 9:00~17:00

【ja】 ⇒ 週一至週六/


げつ か すいもく きん ど
月火水木金土 9:00~21:00,

週日/日 9:00~17:00

*第三個週三為閉館日/第3水曜日は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	-	○	-	-	○	-	○
zh	○	△	○	○	-	-	○
ko	-	-	-	-	-	○	-
pt	○	-	-	-	-	○	-
es	-	-	○	○	○	-	-
tl	-	○	-	-	-	-	-
ja	○	○	○	○	○	○	○

更多信息/もっと知りたい

 www.tsurumilounge.com/english/index.php
(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【tl】 / 【ja】)

■中區國際交流處/

こくさいこうりゅう
なか国際交流ラウンジ

針對想諮詢生活上的煩惱以及不明白的事的人，想文化交流的人，職員使用日語、中文以及英文給予回答。有什麼問題敬請諮詢。/

生活で困ったことや、わからないことを相談（聞く）したい人、文化交流（ちがう文化をもつ人たちが知り合うこと）をしたい人に、スタッフが日本語・中国語・英語でこたえます。相談したいときは、聞いてください。

訊息/聞くとところ・行くとところ

☎ 045-210-0667

✉ nakalounge@yoke.or.jp

中區日本大通 35 中區役所別館 1 樓（中區役所本館旁邊）/

中區日本大通 35 中區役所別館 1 F（中區役所本館隣）

🚶 港灣未來線日本大通站 步行 4 分鐘/みなどみらい線日本大通り駅から歩いて 4 分

🕒 時間/時間

週一、週三、週四、週五、週日/

月・水・木・金・日 10:00~17:00

週二、週六/火・土 10:00~20:00

第三個週日為閉館日/第3日曜日は休み

*年未年初休息。/年未年始は休み

9

【ja】Japanese/日本語 【en】English/英語 【zh】Chinese/中国語 {【zht】Traditional Chinese/中国語（繁体字）【zhs】Simplified Chinese/中国語（简体字）} 【ko】Korean/韓国語 【es】Spanish/スペイン語 【pt】Portuguese/ポルトガル語 【th】Thai/タイ語 【tl】Tagalog/タガログ語 【ms】Malay/マレー語 【ru】Russian/ロシア語 【vi】Vietnamese/ベトナム語 【id】Indonesian/インドネシア語 【bn】Bengali/ベンガル語 【ne】Nepali/ネパール語 【fr】French/フランス語 【de】German/ドイツ語 【my】Myanmarese/ビルマ語

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	○	○	○	○	○	○	△
zh	○	○	○	○	○	○	△
ja	○	○	○	○	○	○	△

更多信息/もっと知りたい

📄 nakalounge.main.jp/en/（【en】/【zh】/【ja】）

宣傳冊等/パンフレットなど

（【en】/【zh】/【ko】/【ja】）

發放地點/置いているところ

中區國際交流處、中區役所/

なか国際交流ラウンジ、中區役所

■保土谷區國際交流處/

こくさいこうりゅう
ほどがや国際交流ラウンジ

使用各種語言，向外國居民發出通知以及展開諮詢（詢問情況）活動。也是外國人和日本人交流的場所。/

外國人住民に、いろいろな言葉でお知らせや相談（聞くこと）を行っています。外国人と日本人の交流（知り合うこと）の場にもなっています。

訊息/聞くとところ・行くとところ

☎ 045-337-0012

✉ toiawase@hodogaya-kokusai.com

保土谷區岩間町 1-7-15 橫濱市岩間市民廣場 1 樓

/保土ヶ谷区岩間町1-7-15 橫濱市岩間市民プラザ 1F

 相鐵線天王町站 步行 2 分鐘 / 相鐵線

天王町駅から歩いて 2 分

從 JR 橫須賀線保土谷站步行 10 分鐘 /

J R 橫須賀線保土ヶ谷駅から歩いて 10 分

 時間/時間

【en】 / 【ja】 ⇒ 9 : 30 ~ 18 : 00

【zh】 ⇒ 9 : 30 ~ 14 : 00

【ko】 ⇒ 14 : 00 ~ 18 : 00 / 僅第 2、第 4 個週二


【Fi*】 ⇒ 9 : 30 ~ 14 : 00 / 僅第 1、第 3 個週六

* 菲律賓語 / フィリピン語

因整頓設施之故，月休 2 次。年末年初（自 12 月 28 日到 1 月 4 日）也公休。/ 施設を整えるため、月に 2 回休みます。年末年始（12 月 28 日から 1 月 4 日）も休みます。

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	○	○	○	○	○	○	○
zh	-	○	-	-	○	-	-
ko	-	△	-	-	-	-	-
Fi	-	-	-	-	-	△	-
ja	○	○	○	○	○	○	○

更多信息/もっと知りたい

 www.hodogaya-kokusai.com/
(【en】 / 【zhs】 / 【ja】 / 【Fi】)

■南區活動中心


(南區市民活動中心・外國人服務處) /

みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ

為了讓外國居民安心生活，職員使用多種語言進行通知和諮詢。有什麼問題敬請諮詢。 /

外國人住民が安心して生活できるように、スタッフがいろいろな言葉でお知らせや相談（聞くこと）などを行っています。相談したいことがあったら、聞いてください。


訊息/聞くところ・行くところ

 日語/日本語 045-232-9544

其他/その他の言葉 045-242-0888

南區浦舟町 3-46 浦舟複合福祉施設 10 樓 /

南區浦舟町 3-46 浦舟複合福祉施設 10F

 市營地鐵阪東橋站 步行 5 分鐘，京濱急行黃金町站 步行 10 分鐘 /

市營地下鉄ブルーライン 阪東橋駅から歩いて 5 分、京濱急行黃金町駅から歩いて 10 分

 時間/時間

9 : 00 ~ 17 : 00

* 【zh】 / 【ja】 第三個週一為閉館日 /

第 3 月曜日は休み

* 年末年初休息 / 年末年始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	-	-	○	-	-	-	-
zh	○	○	○	○	○	○	○
th	-	-	-	○	-	-	-
tl	-	-	-	-	○	-	-
ja	○	○	○	○	○	○	○

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP tabunka.minamilounge.com/english.php
(【en】 / 【zh】 / 【th】 / 【tl】 / 【ja】)

■**外国居民諮詢窗口 一般諮詢/**

がいこくせきじゅうみんそうだんまどぐち いっぱんそうだん
外国籍住民相談窓口 一般相談

住在縣内或者在縣内工作的外國人可以諮詢。可以見面諮詢、電話諮詢或書信諮詢。有可以使用各種語言的諮詢員。諮詢免費，嚴守秘密。**神奈川県**に住んでいたり、神奈川県で働いている外国人が相談する(聞く)ことができます。あつて相談したり、電話で相談したり、書いて相談したりすることができます。外国語を話すことができる相談員がいます。相談は0円です。秘密は守ります。

[訊息/聞くところ・行くところ](#)

☎ 045-896-2895

榮區小菅谷 1-2-1 縣立地球市民神奈川廣場 2 樓 資訊論壇内/栄区小菅ケ谷1-2-1 県立地球市民かながわプラザ 2F 情報フォーラム内

🚶 JR 根岸線本郷台站 步行 1 分鐘/
JR 根岸線本郷台駅から歩いて1分

🕒 [時間/時間](#)

9:00~12:00/13:00~17:00

(接受入場到 16:00/受付は 16:00 まで)

*節日、年末年初休息。/祝日、年末年始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	-	△	-	-	-	-	-
zh	-	△	-	○	-	-	-
ko	-	-	-	△	-	-	-
es	-	-	△	-	○	-	-
pt	-	-	○	-	△	-	-

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.earthplaza.jp/english/voiceservice.html
(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【tl】 / 【ja】)

■外国人在留総合资讯中心/

がいこくじんざいりゅうそうごう
外国人在留総合

インフォメーションセンター

入境管理局會以電話或郵件方式回答入境手續與居留手續等相關疑問。詳細資訊請參考網站。/ 入国管理局が、入国手続や在留手続などのお問い合わせに電話やメールで答えます。詳しいことは、ホームページを見てください。

訊息/聞るところ・行くところ

☎ 0570 - 013904

(IP, PHS, 海外/

IP, PHS, 海外:03 - 5796 - 7112)

✉ info-tokyo@immi-moj.go.jp (【en】/【ja】)

金澤区鳥濱町 10-7 / 金沢区鳥濱町 10-7

🕒 時間/時間

8 : 30 ~ 17 : 15

*節假日、年末年初休息。/ 祝休日、年末年始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	○	○	○	○	○	-	-
zh	○	○	○	○	○	-	-
ko	○	○	○	○	○	-	-
es	○	○	○	○	○	-	-
pt	○	○	○	○	○	-	-
tl	○	○	○	○	○	-	-

更多信息/もっと知りたい

HP www.immi-moj.go.jp/info/index.html (【en】 / 【zh】 / 【ko】 / 【pt】 / 【es】)

■外国人総合諮詢支援中心/

がいこくじんそうごうそうだんしえん
外国人総合相談支援センター

可諮詢在日生活所必需辦理的手續及生活上相關疑問。詳細資訊請參考網站。

/ 日本で暮らすために必要な手続や生活のことを相談をすることができます。詳しいことは、ホームページを見てください。

訊息/聞るところ・行くところ

☎ 03-3202-5535

03-5155-4039 (TEL・FAX)

東京都新宿区歌舞伎町 2-44-1 東京都健康中心

“hygeia”11 樓 新宿多文化共生廣場内/ 東京都

新宿区歌舞伎町 2-44-1

東京都健康プラザ「ハイジア」 11F

しんじゆく多文化共生プラザ内

🕒 時間/時間

9 : 00 ~ 16 : 00

*毎第 2、第 4 個週三、節假日、年末年初休息。/

毎月 第 2・第 4 水曜日、祝休日、年末年始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	○	○	△	○	○	-	-
zh	○	○	△	○	○	-	-
es	○	-	-	○	-	-	-
pt	-	○	-	○	-	-	-
vi	-	-	△	-	○	-	-
id	-	○	-	-	-	-	-
bn	-	○	-	-	-	-	-

更多信息/もっと知りたい

宣傳冊等/パンフレットなど

HP www.immi-moj.go.jp/info/index.html (【en】 / 【zh】 / 【ko】 / 【pt】 / 【es】)

いほ さが
找房子/家を探す

■神奈川外国人居住支援中心/

かながわ外国人すまいサポートセンター

諮詢時請到窗口來。日語以外的諮詢也可以。來之前務必來電預約。/

相談する（聞く）時は窓口（役所などであなたが
が手続*する場所）に来てください。日本語以外で
も相談できます。来る前に必ず電話してください。

*手続…あなたがやらなければいけないこと

訊息/聞くところ・行くところ



045-228-1752



sumai.sc@sumasen.com

中區常盤町 1-7 横濱 YMCA 2 樓/

なかとときわちよう 1-7 横濱 YMCA 2F

从 JR 京濱東北線 關内站南出口步行 5 分鐘/

J R 京濱東北線 関内駅南口から歩いて 5分



時間/時間

請提前打電話。/電話してください。

受理時間為 10:00~17:00。/

受付時間は 10:00~17:00 です

【ko】⇒週一、週三/月・水 10:00~17:00

週二、週五/火・金 13:00~17:00

*週六週日、節日、年末年初休息。/

土日、祝日、年末年始は休日

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	○	○	○	○	○	-	-
zh	-	○	○	-	-	-	-
ko	○	○	○	-	○	-	-
es	○	-	-	○	○	-	-
pt	-	-	-	-	○	-	-
ja	○	○	○	○	○	-	-

更多信息/もっと知りたい

HP www.sumasen.com

13

【ja】Japanese/日本語 【en】English/英語 【zh】Chinese/中国語 {【zht】Traditional Chinese/中国語（繁体字）【zhs】Simplified Chinese/中国語（簡体字）} 【ko】Korean/韓国語 【es】Spanish/スペイン語 【pt】Portuguese/ポルトガル語 【th】Thai/タイ語 【tl】Tagalog/タガログ語 【ms】Malay/マレー語 【ru】Russian/ロシア語 【vi】Vietnamese/ベトナム語 【id】Indonesian/インドネシア語 【bn】Bengali/ベンガル語 【ne】Nepali/ネパール語 【fr】French/フランス語 【de】German/ドイツ語 【my】Myanmarese/ビルマ語

しごと
找工作/仕事をする

■外国人雇用サービス台/

がいこくじんこよう
外国人雇用サービスコーナー

可以諮詢工作上的事。有翻譯。/

しごとのことを 相談する(聞く)ことができます。
通訳がいます。

訊息/聞くところ・行くところ

☎ 045-663-8609

中區山下町 209 帝蠶關内大廈/

なかやくやましなちよう ていさかんない
中区山下町209 帝蚕関内ビル

🚶 JR 根岸線石川町站 步行 5 分鐘/

ねがしせん いしかわちようえき ある ふん
JR 根岸線 石川町駅から歩いて 5 分

🕒 時間/時間

9:00~12:00/13:00~16:00

*週一為節日時改為週四。/

げつよう しゅくじつ としき もくよう へんこう
月曜が祝日の時は木曜に変更

*節日、年末年初休息。/祝日、年末年始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	○	-	-	-	-	-	-
zh	-	○	-	-	-	-	-
es	-	-	○	-	-	-	-
pt	-	-	○	-	-	-	-

更多信息/もっと知りたい

🌐 kanagawa-hellowork.jsite.mhlw.go.jp/list/marumaru/map.html (【ja】)

びょういん、びや
找醫院/病院を探す

■AMDA 國際醫療資訊中心/

こくさいいりょうじょうほう
AMDA 國際醫療情報センター

我們會為想要前往日本的醫院看診的外國人提供幫助。詳細資訊請參考網站。/外國の人が日本の

病院に行きたいときの手伝いをしています。詳しいことは、ホームページを見てください。

更多信息/もっと知りたい

🌐 <http://amda-imic.com/>

(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【tl】 / 【th】 / 【ja】)

■MIC 神奈川/MIC かながわ

市民醫院、市大中心醫院、橫濱市東部醫院、橫濱市北部醫院、橫濱市西部醫院、橫濱市南部醫院可提供 12 種語言(英語、中文、西班牙語等)的翻譯。有可能需要患者負擔費用。/

しみんびやういん しだいびやういん よこはましとうぶ
市民病院、市大センター病院、横浜市東部
びやういん よこはましほくぶびやういん よこはましせいぶびやういん よこはまし
病院、横浜市北部病院、横浜市西部病院、横浜市
なんぶびやういん げんご えいご ちゆうごくご
南部病院で 12 言語(英語、中国語、スペイン語など)の通訳をお願いすることができます。あなたがお金を払うときがあります。

聯繫/聞くところ

☎ 045-314-3368

✉ mickanagawa@network.email.ne.jp

🕒 時間/時間 じかん

9:00~17:00

*週六週日、節假日、年末年初休息。/

どにち しゅくじつ ねんまつねんし やす
土日、祝日、年末年始は休み

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
ja	○	○	○	○	○	-	-

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP mickanagawa.web.fc2.com/ (【ja】)

にほんご べんきょう
学日語/日本語を勉強する

■横濱市国際交流協会 YOKE 日語教室/

よこはま し こくさいこうりゅうきょうかい
横浜市国際交流協会

にほんごきょうしつ
YOKE日本語教室

在日語教室可以學習日語。並且，因為有其他人一起學習，也可以交到朋友。支付 10,000 日元。想進一步了解詳情請諮詢“橫濱市國際交流協會資訊・諮詢窗口”。

日本語教室では日本語を勉強することができます。また、一緒に学ぶ人がいるので、友達になることができます。10,000円を払います。もっと知りたい人は「横浜市国際交流協会情報・相談コーナー」(p.2) に聞いてください。

■國際交流服務處 日語教室/

こくさいこうりゅう 國際交流ラウンジ にほんごきょうしつ 日本語教室

在日語教室可以學習日語。在各個“國際交流服務處”進行。想進一步了解詳情請諮詢各個“國際交流服務處”。

日本語教室では日本語を学ぶことができます。各「國際交流ラウンジ」でやります。もっと知りたい人は各「國際交流ラウンジ」に聞いてください。



15

【ja】Japanese/日本語 【en】English/英語 【zh】Chinese/中国語 {【zht】Traditional Chinese/中国語 (繁体字) 【zhs】Simplified Chinese/中国語 (简体字)} 【ko】Korean/韓国語 【es】Spanish/スペイン語 【pt】Portuguese/ポルトガル語 【th】Thai/タイ語 【tl】Tagalog/タガログ語 【ms】Malay/マレー語 【ru】Russian/ロシア語 【vi】Vietnamese/ベトナム語 【id】Indonesian/インドネシア語 【bn】Bengali/ベンガル語 【ne】Nepali/ネパール語 【fr】French/フランス語 【de】German/ドイツ語 【my】Myanmarese/ビルマ語

■ 手続き（入国/出国/短期回国） /

てつづき に入国 / 出国 / 短期回国
手續（入国/出国/一時帰国）

■ 入国、出国手續 / 入国・出国の手續

在進入日本境内，離開日本境内時必須辦理手續。詳細資訊請參考入境管理局網站。如有問題請諮詢“外國人在留綜合資訊中心”。 /

日本に入国するとき、出国するときには手續（あなたがやらなければいけないこと）をしなければいけません。詳しいことは、入国管理局のホームページを見てください。わからない人は「外国人在留総合インフォメーションセンター」(p.12)に聞いてください。

更多信息 / もっと知りたい

HP www.immi-moj.go.jp/index.html

■ 短期回国手續 / 一時帰国の手續

短期回国回郷需要辦理手續。詳細資訊請參考入境管理局網站。如有問題請諮詢“外國人在留綜合資訊中心”。 /

少しの間、自分の国や地域に帰るときは手續（あなたがやらなければいけないこと）をしなければいけないときがあります。詳しいことは、入国管理局のホームページを見てください。わからない人は「外国人在留総合インフォメーションセンター」に聞いてください。

■ 手續（在留） / 手續（在留）

■ 居住地（所居住的な地方）的申請 /

住居地（住んでいるところ）の届出

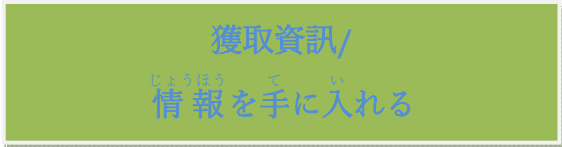
決定住在横濱の什麼地方。住址決定後必須在 14 天内向所屬區的區役所辦理手續。搬家時也必須辦理手續。不知道如何辦理請諮詢“横濱市國際交流協會”和“國際交流服務處”。 / 横濱市のどこに住むか決めます。決めた日から 14 日の間に住んでいる区役所で手續（あなたがやらなければいけないこと）をしなければいけません。引越しをしたときも手續をしなければいけません。何をすればいいかわからない人は「横濱市國際交流協會」(p.2) や「國際交流ラウンジ」(p.4-10)に聞いてください。

■ 在留資格、期間變更手續 /

在留資格・期間の變更の手續

結婚時有可能會改變在留資格和期間。變更時需要辦理手續。不知道如何辦理請諮詢“外國人在留綜合資訊中心”。 /

結婚したときなどは在留資格や期間が変わるかもしれません。変わるときは手續（あなたがやらなければいけないこと）をしなければいけません。わからない人は「外国人在留総合インフォメーションセンター」(p.12)に聞いてください。



■ 宣傳報 Yokohama / 広報よこはま

横濱市有很多服務和活動。使用“宣傳報 Yokohama”進行通知。免費。從橫濱市的網站上可以下載。/
 横濱市にはいろいろなサービスやイベントがあります。「広報よこはま」でお知らせをします。0円です。横濱市のホームページからダウンロードできます。

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/en/kohoyo kohama.html 【en】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/zh-s/kohoy okohama.html 【zh】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/zh-t/ko hoyokohama.html 【zht】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/kor/koh oyokohama.html 【ko】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/es/kohoyok ohama.html 【es】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/pt/kohoyok ohama.html 【pt】

HP www.city.yokohama.lg.jp/lang/ej/kohoyok ohama.html 【ja*】 * 簡單的日語/やさしい 日本語

■ よこはま yokohama



可以使用多種語言閱讀橫濱市的通知和與生活有關的通知。每個月出刊。免費。/横濱市からのお知らせと 生活のお知らせを いろいろな言葉で読むことができます。毎月だしています。0円です。

[訪問/行くところ](#)

横濱市西區港灣未來 1-1-1 PACIFICO 横濱會展中心 横濱合作中心 5 樓/横濱市西區みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横濱国際協力センター5F

[更多信息/もっと知りたい](#)

宣傳冊等/パンフレットなど
 (【en】 / 【zh】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【vi】 / 【id】 / 【ja】)

發放地點/置いているところ

HP www.yokeweb.com/yokoyoko

■YOKE PIER/ヨークピア



日語的通知。毎個月出刊。免費。

【内容】

- YOKE 的資訊
- YOKE 的教室和活動（也有日語教室）
- 在橫濱市舉行的活動/

にほんごのお知らせです。毎月だしています。0円で
す。

【内容】

- ・ YOKE のこと
- ・ YOKE の教室やイベント
（日本語教室もあります）
- ・ 横浜市でやるイベント

訪問/行くところ

横浜市西區港灣未來 1-1-1 PACIFICO 横濱會展
中心 横濱合作中心 5 樓/

横浜市西區みなとみらい 1-1-1 パシフィコ

横浜 横浜国際協力センター5F

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.yokeweb.com/yokepier (ja)

■垃圾和資源的分類、丟棄方法/

しげんぶつ わ かた だ かた
ごみと資源物の分け方・出し方



根據丟棄垃圾種類不同，“垃圾丟棄日”（垃圾
收集日）和“垃圾回收方法”有所不同。（可燃垃圾
、塑膠瓶和鐵罐等。）請熟悉並遵守垃圾丟棄規
則。規則請參考“垃圾和資源的分類、丟棄方法”。從
網站上可以下載。有不明白的問題請諮詢“橫濱市國
際交流協會資訊・諮詢窗口”。

出すごみによって「収集日」（あつめる日）や
「収集方法」（あつめ方）がちがいます。（もや
すごみ、びんとかんなど。）ごみ出しのルール
をよく知ってまもってください。ルールは「ご
みと資源物の分け方・出し方」を見てください。
ホームページからダウンロードできます。わか
らない人は「横浜市国際交流協会情報・相談コー
ナー」（p.2）に聞いてください。

訊息/聞くところ・行くところ

☎ 請參考網站/ ホームページを見てください

HP <http://www.city.yokohama.lg.jp/shigen/sub-soshiki/jimusho/>

✉ sj-gyomu@city.yokohama.jp

所住區的資源循環局事務所/

住んでいる区の資源循環局事務所

HP www.city.yokohama.lg.jp/shigen/sub-soshiki/jimusho/

🕒 時間/時間

8:00~16:45

*年末年初休息, 節日工作./

日曜日、年末年始は休み、祝日は対応。

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
ja	○	○	○	○	○	○	-

更多信息/もっと知りたい

HP www.city.yokohama.lg.jp/shigen/ (【ja】)

宣傳冊等/パンフレットなど

(【en】 / 【zh】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【th】 / 【vi】 / 【tl】 / 【Fr】 / 【ja】)

發放地點/置いているところ

各區綜合政府辦公樓以及資源循環局事務所/

各区の区役所と資源循環局事務所

HP www.city.yokohama.lg.jp/shigen/sub-data/pamph/wakedashi/

■多語言防災宣傳單/

たげんごぼうさい
多言語防災リーフレット



日本地震很多。學習發生地震該怎麼做。免費。從橫濱市的網站上可以下載。/

日本は地震が多い国です。地震が起きた時にしなければいけないことがわかります。0円です。横浜市ホームページからダウンロードできます。

更多信息/もっと知りたい

HP www.city.yokohama.lg.jp/kokusai/multiculture/disast/ (【ja】)

宣傳冊等/パンフレットなど

(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【th】 / 【vi】 / 【tl】 / 【id】)

■想托兒該怎麼辦？/

子どもを預けたいとき

I would like to leave my child in someone's care. What shall I do?
子どもを預けたいけど、どうすればいいの？

There are various childcare services depending on the situation of the family and the child as follows.
家族や子供の状況に応じてさまざまな保育サービスがありますので、ご確認ください。

<p>認可保育所等の一時保育</p> <p>保護者のパート勤務や育児休業による一時的な家庭での保育が困難となる場合や、保護者のアシッシュのためには児童が居なくなります。</p> <p>【対象】 施設により異なります</p> <p>【対象】 認可保育所、認可外保育施設、認定保育園施設、横浜府立認可保育園事業に就任している18歳以下児童</p> <p>【申込先】 各施設</p>	<p>A Temporary childcare service is available, such as at the <i>Nitaka Inakoshi Certified Nursery School</i>.</p> <p>Childcare is provided at the facility where a child can not be taken care of at home temporarily due to the guardian's part time job, illness, or the mother's to rebirth themselves.</p> <p>【Facility】 Varies depending on the child care facilities.</p> <p>【Eligible Period】 Upon school child who is not registered in one of the <i>Nitaka Inakoshi Certified nursery school, Takahashi Institute (Yokohama nursery school), Kotoe Anko Hakusan (Hasee Shirogyo Care Staff), and Takahashi Kinokuni-shiki jogyo (Yokohama city family nursery program).</i></p> <p>【Application】 At each facility.</p>
<p>乳幼児一時預かり事業</p> <p>一部認可外保育施設で行って一時的な保育で、横浜も認可外に預かれます。</p> <p>【対象】 施設により異なります</p> <p>【対象】 認可外保育所から教育委員会での児童</p> <p>【申込先】 各施設</p>	<p>A temporary childcare service is available at some non-certified nursery schools which provide child care regardless of the reason.</p> <p>【Facility】 Varies by facilities.</p> <p>【Eligible Period】 Between the ages of 07 days old and pre-school age.</p> <p>【Application】 At each facility.</p>

有很多地方可以托兒。托兒條件各不相同。想進一步了解詳情請參考“想托兒該怎麼辦？”。從橫濱市的網站上可以下載。免費。/

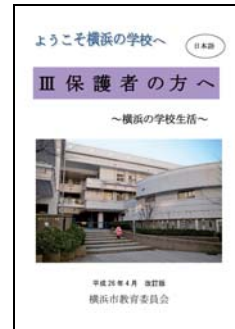
子どもを預ける（世話をしてもらう）ことができる場所は、いろいろあります。預けることができる子どもはそれぞれちがいます。もっと知りたい人は「子どもを預けたいとき」を見てください。横浜市ホームページからダウンロードできます。0円です。

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/kinkyu/file/eigo-sukusukun.pdf (【en】/【zhs】/【ko】/【es】/【pt】/【vi】/【ja】)

■歡迎來到橫濱的學校/致家長/

ようこそ横浜の学校へ/保護者の方へ/



想進一步了解日本的國小和國中的家長請參考“致家長”。可至橫濱市網站免費下載相關資料。/

日本の小学校や中学校について知りたい人は「保護者の方へ」を見てください。横浜市のホームページからダウンロードできます。0円です。

[訊息/行くところ・聞くところ](#)

横浜市中区港町 1-1/横浜市中央区港町 1-1

☎ 045-671-3588
✉ ky-nihongo@city.yokohama.jp

[更多信息/もっと知りたい](#)

HP www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/kyoikukatei/nihongoshido-tebiki/ (【en】/【ja】)

宣傳冊等/パンフレットなど

(【en】/【zhs】/【ko】/【es】/【pt】/【vi】/【tl】/【ja】)

發放地點/置いているところ

HP www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/kyoikukatei/nihongoshido-tebiki/

■Hello Kanagawa




對住在神奈川縣有幫助的通知。一年出刊三次。免費。/


神奈川県で住むときに役に立つお知らせです。
1年の間に3回だしています。0円です。

訪問/行くところ

横浜市中区日本大通 1/
横浜市中区日本大通 1

 港灣未來線日本大通站 步行 5 分鐘/みなとみらい線日本大通り駅から歩いて 5 分


更多信息/もっと知りたい

 www.pref.kanagawa.jp/mlt/f4010/p11907.html
(【en】/【zh】/【ko】/【es】/【pt】/【ja】/【vi】)

宣傳冊等/パンフレットなど

(【en】/【zh】/【ko】/【es】/【pt】/【ja】/【vi】)

發放地點/置いているところ

 www.pref.kanagawa.jp/mlt/f4010/p11907.html

21

【ja】Japanese/日本語 【en】English/英語 【zh】Chinese/中国語 {【zht】Traditional Chinese/中国語 (繁体字) 【zhs】Simplified Chinese/中国語 (简体字)} 【ko】Korean/韓国語 【es】Spanish/スペイン語 【pt】Portuguese/ポルトガル語 【th】Thai/タイ語 【tl】Tagalog/タガログ語 【ms】Malay/マレー語 【ru】Russian/ロシア語 【vi】Vietnamese/ベトナム語 【id】Indonesian/インドネシア語 【bn】Bengali/ベンガル語 【ne】Nepali/ネパール語 【fr】French/フランス語 【de】German/ドイツ語 【my】Myanmarese/ビルマ語

網站/

役に立つウェブサイト

■神奈川県国際ファンクラブ 網站/

Kanagawa International fan club web site



本網頁的服務對象是喜歡神奈川的外國人、以及為這些外國人提供支援的人們。發出關於神奈川的通知。也舉辦活動。可以認識很多人。/


神奈川県が好きな外国人や、その人を支える人たちのためのホームページです。神奈川についてお知らせをしています。イベントもあります。いろいろな人と知り合うことができます。

訪問/行くところ

横浜市神奈川区鶴屋町 2-24-2 神奈川県民センター 2 樓 KANAFAN STATION/横浜市中区鶴屋町 2-24-2 かながわ県民センター 2F KANAFAN STATION

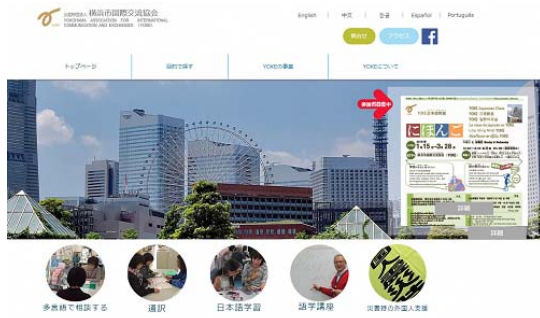
 從橫濱站步行 5 分鐘/横浜駅から歩いて 5 分

更多信息/もっと知りたい

 www.kanafan.jp/
(【en】/【zhs】/【zht】/【ko】/【th】/【ja】/【ne】)

■横濱市國際交流協會(YOKE)網站/

よこはましこくさいこうりゅうきょうかい
横濱市國際交流協會 web site



可以了解 YOKE 的資訊以及住在橫濱需要的資訊。

有日語教室。可以進行各種諮詢。可以請翻譯。/

YOKEのことや 横濱に住むときに必要なことを
し
知ることができます。

日本語教室のこともあります。

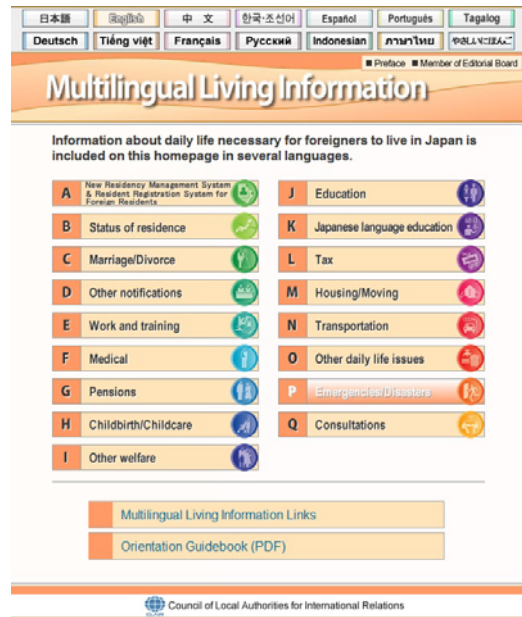
いろいろな相談（聞くこと）をすることができます。
通訳を頼むこともできます。

更多信息/もっと知りたい

HP www.yoke.or.jp/english/index.html
(【en】 / 【zh】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【ja】)

■多語言生活資訊/

たげんごせいかつじょうほう
多語言生活情報



在網站上公開外國人在日本生活所需要的資訊。稱為“多語言生活指南”。可以使用 15 種語言閱讀。還有帶有地震速報通知功能（發生大地震時給您通知）的“多語種生活指南智慧手機軟體版”。免費。/
外國人が日本で生活するために必要なお知らせを、Web 上で公開しています。「多語言生活情報」といいます。15 言語で読むことができます。地震速報通知機能（大きな地震がきたときに、あなたにお知らせすることです）がついた「多語言生活情報スマートフォンアプリ版」もあります。0円です。

更多信息/もっと知りたい

HP www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html
(【en】 / 【zhs】 / 【ko】 / 【es】 / 【pt】 / 【th】 / 【vi】 / 【tl】 / 【fr】 / 【id】 / 【ja】 / 【de】 / 【ru】 / 【my】)

廣播節目 /

やく た ばんぐみ
役に立つラジオ番組

■ InterFM

「Public Service Announcement」

廣播節目。播放到橫濱來或在橫濱居住的有用資訊。可以使用 InterFM（廣播電台）收聽。發生地震時也有通知。頻道是 89.7MHz。 /

ラジオ番組です。横浜に来たり、住んだりするときに役立つお知らせです。InterFM で聞くことができます。地震が起こった時などもお知らせします。チャンネルは 89.7MHz です。

🕒 時間/時間

6 : 12 ~ 6 : 15

	週一/ 月	週二/ 火	週三/ 水	週四/ 木	週五/ 金	週六/ 土	週日/ 日
en	-	-	○	-	-	-	-
zh	○	-	-	-	-	-	-
ko	-	○	-	-	-	-	-
es	-	-	-	○	-	-	-
pt	-	-	-	-	○	-	-

[更多信息/もっと知りたい](#)

 www.interfm.co.jp/ (【ja】)

23

【ja】 Japanese/日本語 【en】 English/英語 【zh】 Chinese/中国語 {【zht】 Traditional Chinese/中国語 (繁体字) 【zhs】 Simplified Chinese/中国語 (简体字)} 【ko】 Korean/韓国語 【es】 Spanish/スペイン語 【pt】 Portuguese/ポルトガル語 【th】 Thai/タイ語 【tl】 Tagalog/タガログ語 【ms】 Malay/マレー語 【ru】 Russian/ロシア語 【vi】 Vietnamese/ベトナム語 【id】 Indonesian/インドネシア語 【bn】 Bengali/ベンガル語 【ne】 Nepali/ネパール語 【fr】 French/フランス語 【de】 German/ドイツ語 【my】 Myanmar/Burmese/ビルマ語

Public Relations Division
Civic Affairs Bureau
City of Yokohama

よこはまししんきょくこうほうか
横浜市市民局広報課

☎045-671-3736

✉sh-koho@city.yokohama.jp